

**Szerkesztőségi Iroda:**  
Nagybeeskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felélős szerkesztő: Dr. Brújjer Lajos.

XXXIII. évfolyam. 30. szám.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hónapra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

**Megjelenik**  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Hétfő, február 8.

## A tüzoltó-szövetség közgyűlése.

Nagybeeskerek, február 8.

A torontálvármegyei tüzoltó-szövetség  
tegnap délelőtt tartotta rendes évi köz-  
gyűlését dr. Dellimanics Lajos főispán  
elnökségével.

A szövetség tagjai szép számmal  
jelentek meg a közgyűlésen, amely élénk  
tanúságot tett a szövetség áldásos és ered-  
ményes működéséről s a szövetség vezető-  
ségének s tagjainak buzgalkodásáról.

A közgyűlésről a következő tudó-  
sításunk számol be:

A szövetségnek a vármegyeház főispáni kis-  
termében tartott közgyűlésen részt vettek: dr.  
Perisics Zoltán, Strosz Béla, Szávits Sándor,  
Menczer Lipót, Kúhu János Nagybeeskerekéről,  
Fendler Gyula Módosról, Stolz József Nagyikind-  
dáról, Himmelstein Károly Tomasevácról, Thomas  
István és Keszler József Nagyszentmiklósról,  
Mohaupt Gyula és Frass Mihály Alibunárról, Bem  
Géza Keviszőlősről, Weber Lajos és Mijavec  
Tamás Törökbecséről.

Miután dr. Dellimanics Lajos elnök a  
megjelenteket szívélyesen üdvözli s a közgyűlést  
megnyitja, fölkéri Menczer Lipótot a szövetség  
számadásainak és költségvetésének előterjesztésére.

Menczer Lipót pénztáros előadja, hogy a szö-  
vetség vagyona 1903 év végével 19625 kor. 38  
fillér. Régi tagdíjbátalékokból befolyt 2376 kor.,  
a folyó évi tagdíjakból 2494 kor.

A szövetség 1904-ik évi költségvetése szerint  
a bevétel 8692 kor. 79 fillérben, a kiadást 6534  
koronában irányozták elő, a fölösleg tehát 2158  
korona 79 fillér.

A Rónay jutalom-alap költségvetése 1904 re:  
Bevétel 1102 kor. 59 fillér, kiadás 200 korona,  
maradvány 902 kor. 59 fillér.

Az egyenruházati alap költségvetése: Be-  
vétel 7463 kor. 76 fill. Kiadás 1000 kor., amely  
kiadás csak kamatmentes kölcsön az egyenruhákra.

A Rónay segélyalap költségvetése szerint a  
bevétel 5314 kor. 63 fillér, kiadás segélyekre  
500 kor., a maradvány tehát 4814 kor. 63 fillér.

A közgyűlés a számadásokat és költség-  
vetéseket tudomásul vette s a fölmentvényt  
megadta.

Most Strosz Béla szövetségi titkár elő-  
terjesztést tett a rendezendő tüzoltó tanfolyam  
előkészítésére kiküldött bizottság működéséről.

A közgyűlés elhatározta, hogy a folyó évben Nagy-  
beeskereken tüzoltó tanfolyamot rendez, a rész-  
letek tekintetében az elnökség forduljon az orszá-  
goss tüzoltószövetséghez, egyidejűleg a köit-  
ségekre és ösztöndíjakra 1000 koronát szavazott meg.

A közgyűlés ezután megalkotta a torontál-  
megyei tüzfelügyelők szolgálati szabályzatát.

A szövetségi titkár jelentést tett az 1903.  
évi tüzvizsgálatok eredményéről. E szerint 212  
község közül a tüzfelügyelők 198-ban megvizs-  
gálták a tüzoltószereket és a tüzbiztonság érde-  
kében tett intézkedéseket, míg 14 község egy-  
más okból megvizsgálva nem lett. A megvizsgált  
községek közül 120 jó, 25 kevésbé jó, 53 pedig  
többé-kevésbé kifogásolt osztályzatot nyert. A  
vármegye területén 62 szervezett önkéntes tüz-  
oltó-testület van, míg a többi községekben a  
tüzoltói teendőket kényszer-tüzoltóság látja el.

A közgyűlés az eredményt tudomásul véve  
az elnökséget megbizta, hogy a hiányok orvos-  
lása iránt a szükséges intézkedéseket tegye meg.

A közgyűlés tárgyalta továbbá a török-  
kanizsai és józseffalvai önkéntes tüzoltó-testület  
előterjesztését, mely szerint Jancsity Lukács  
tüzoltó tizenkét évi fáradhatatlan buzgó és bátor  
szolgálatiért jutalomban részesítessék. A közgyűlés  
Jancsity megjutalmazására 50 koronát folyósított.

Miután a közgyűlés számvizsgálóknak 2 évre  
Keresztes Aladárt és Knáb Ádámot meg-  
választotta, az eddig betöltetlen bánlaki járási  
tüzfelügyelői állásra Pálffy Ferenc úrményházi  
parancsnokot, a csemeire Zuleger József parancs-  
nokot, a lemondás folytán megüresedett török-  
kanizsaira pedig Tóth Károly szőregyi parancs-  
nokot egyhangulag megválasztotta.

A közgyűlés a törökkanizsai és józseffalvai  
tüzoltó-testületek zászlónyája, törökkanizsai  
Schulpe Vilmosné elhunytáról kibocsátott  
gyászjelentést nagy részvétellel tudomásul vette,  
majd több kisebb folyó ügyet intézett el, a melyek  
után az elnök jegyzőkönyvhiteliseitül Szávits  
Sándort és Kühn Jánost kérte fel.

Végül Stolz Adolf megyei tüzfelügyelő  
indítványára a közgyűlés az elnök főispánnak  
a megyei tüzoltószövetség ügyvezetése körül szer-  
zett nagy érdemeinek elismerésül jegyzőkönyvi  
köszönetet szavazott. Ugyancsak jegyzőkönyvi  
köszönetet szavaztak Strosz Béla szövetségi  
titkárnak is.

Ezzel a közgyűlés dr. Dellimanics Lajos  
elnök zájós eljenzése mellett véget ért.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap  
reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva  
van; hölgyek részére minden kedden és pénteken  
délutáni 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órá-  
tól 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére  
minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő egész  
nap nyitva marad.

— **A közig. bizottság ülése.** Torontálvármegye  
közigazgatási bizottsága ma délelőtt tartotta ren-  
des havi ülését dr. Dellimanics Lajos főispán  
elnökségével. Az ülésről lapunk holnapi számában  
közlünk részletes tudósítást.

— **Primícia.** Roszmann János esanadegy-  
házmegyei ujmisés, mint már említettük, a napok-  
ban tartotta első szent miséjét a nagyszentmiklósi  
róm. kath. plébánia-templomban. A manuduktori  
tisztet Pacha István esperes plébános viselte, az  
ünnepi szent beszédet pedig Wagner Nándor  
nagybeeskereki hitoktató mondta, melyben a  
papság és a hívek egymás iránt való kötelezéseit  
magas szárnyalással és igen szép szavakban lel-  
kesen esetelte. Délben az ujmisés a szülői ház-  
ban szeretetlakomára gyűjté iszerőseit, akik szá-  
mos felköszöntőben adták kifejezést érzelmeiknek.

— **A szabad liceum előadása.** A nagybecs-  
kereki szabad liceum előadásainak sorozatában  
tegnap volt az egyik legérdekesebb előadás. Dr.  
Fialowsky Béla kir. törvényszéki orvos tartott  
ugyanis tegnap szabad előadást az idegességről s  
a mindajunkat élénken érdeklő tárgyat iebilin-  
ceselő előadással tárta a hallgatóság elé. Elmondta  
az idegrendszer szervezetét és működését, annak  
zavarait, az idegesség lényegét és különfeleléseit,  
az idegesség okait, fejlődését, kimenetelét s végül  
elhárítását. A nagyszámmal összegyűlt közönség  
mindvégig feszült figyelemmel hallgatta a magas  
szinvonala s a mellett mégis népszerű stílusú  
előadást s lelkes tapssal honorálta az elő-  
adót, míg a liceum vezetősége nevében  
Knyaszkó Lajos igazgató mondott meleg köszönet-  
et Fialowskyknak.

— **Az ifjúsági egyesület köréből.** A helybeli  
ifjúsági egyesületben tegnap délután Szalay  
Teréz állami tanítónő tartott előadást „Japánról.”  
Ismertette a tengeri utazást, elvezette hallgatóit  
Jafába, Jeruzsálembe, onnan Kinába és Japánba.  
Előadását vetített képekkel szemléltette. Bemutatta  
említett tájakat, a népeket, szokásokat, erkölcsöket.  
Az elejétől végig érdekfeszítő előadást az ifjúság  
feszült figyelemmel hallgatta és az előadás be-  
fejeztével a központi állami iskola ezen kiválóan  
képzett és hivatását eszményi szempontból fel-  
fogy tanítónőt szünni nem akaró tapsokkal és  
éljenekkel jutalmazta. Az ováció ismétlődött,  
mikor Banyai Jakab igazgató az ifjúság hálá-  
érzelmeit lelkes szavakban tolmácsolta.

— **A liceális estély.** A szabad liceum vezető-  
sége ma este fél 9 órakor a kaszinó kistermében  
értekezletet tart a február közepén rendezendő  
liceális estély ügyében.

— **Az ipartestület közgyűlése.** A nagybecs-  
kereki ipartestület tegnap délután tartotta a város-  
háza nagytermében rendes évi közgyűlését. A  
zárszámadás és költségvetés elfogadása után meg-  
ejtették a választásokat, melyeknek az eredménye a  
következő: Elnök: Nasztics Szvetozár. Al-  
elnökök: Szegfű János, Jovánovics  
Bózsidar. Előjáróság: a) rendes tagok: Eck  
Jakab, Feigl Rezső, Gruncsity Ignat, Herold Ferenc  
Horly János, Huszár István, Jovánovics Dusan, Mol-  
nár József, Müller György, Metzger Károly, Nedely-  
kovics Jován, Radanov Zsiva, Stein Mihály, Straub  
József, Schwarz György, Szabó Pál, Stojanov  
Vasza, Theisz Ferenc, Wagner Ferenc, Zsikity  
Mateja, b) pótagok: Stefanovics Áca, Merschdorf  
Pál, Tripesin Zsiva, Albrycht István. Szám-  
vizsgálók: Muczin György, Tuoner Alajos,  
Albrycht Szt. Lajos. Ügyész: Dr. Várady Imre.

— **Előadás a mértékletességről.** Mint már  
mult számunkban jeleztük, Eplinius ur a „Good  
Templár-rend” kiküldötte, ki most a nagyobb  
dalmagyarországi városokban előadásokat tart,  
Nagybeeskereken is előadást fog tartani és pedig  
február hó 9 én azaz kedden este 8 órakor a  
polgári iskola nagytermében. Tekintve a rendnek  
a mértékletesség terjesztését célzó nemes törek-  
vését, Eplinius ur előadása minél nagyobb ér-  
deklődésre tarthat számot. Az előadásban hölgyeket  
is szívesen látnak.

— **Segédjegyző választás Bótonon.** Február  
hó 5-én tartották meg Tullies György fő-  
bíró elnöklése alatt a segédjegyző választást  
Bótonon. A választáson az állást az eddigi helyet-  
tes segédjegyzővel, Lambits Jánossal töltötték  
be egyhangulag. Irnoknak Stefanovics Vaszát  
dolovai irnokot választották meg szintén egy-  
hangulag.

— **Felolvasás Felső-Muzslyán.** Marton  
Andor a torontálmegyei gazdasági egyesület jeles  
titkára, a felsőmuzslyai gazdtör kérelmére tegnap  
f. hó 5-én megjelent a kör helyiségében, ahol  
informáltatta magát a kör ügyesbajos dolgairól s  
megígérte, hogy ezek rendezése érdekében a fel-  
sőbb hatóságoknál közbenjárni fog. Ezután mintegy  
300 gazdtól kísérvé átment az iskolába s ott  
felolvasást tartott a földművelésről. A gazdák  
érdeklődéssel hallgatták végig a felolvasást, és  
ennek befejeztével Szegfű Gy. Lajos áll. tanító,  
a kör titkára szép beszéd keretében megköszönte  
Marton szíveségét, a ki kilitásba helyezte, hogy  
ezenül többször fog a körben megjelenni s szak-  
felolvasásokat tartani.

— **Kitüntetett munkás.** Meghatóan szép  
ünnep színhelye volt mult vasárnap Módos.  
Szvilengatyin Zsivónak, ki már 25 év óta  
szolgálja gazdáját, nyújtotta át Steinbach  
Antal főbíró a földművelési miniszter jutalmát és  
emmerő oklevelét lelkes beszéd kíséretében.  
Tekintettel arra, hogy a jelenlevők többnyire  
szerbek és németek voltak, a beszédet szerbül  
Sztójkovits Milán tanító és németül Osztie  
András tanító tolmácsolta.

— **Lloyd estély.** A nagybeeskereki Lloyd-  
társaság szombati estélye méltón sorakozik a  
Lloyd eddigi fényes és jókedvű estélyeihez. Nagy  
közönség, a szép asszonyok és lányok egész se-  
rege töltötte el a Lloyd termeit s a legvidámabb  
hangulatban folyt a multság és a tánc reggelig.

— **Köszönetnyilvánítás.** A f. é. február hó  
6-án tartott zászlószentelési ünnepély fényes siker-  
rel folyt le. Az eredmény erkölcsi- és anyagi  
tekintetben fényesnek mondható. Kellemes köte-  
lességet teljesíttek, a midőn az ünnepélyt rendezett  
tantestület nevében szívem mélyéből fakadó hálát  
mondok mindazoknak, kik az eredményhez hozzá-  
járultak. Különös hálával tartozunk Dellimanics  
Lajosné ö méltóságának, a miért a zászlóanyai  
tisztet elfogadta és azt oly méltóan betöltötte.  
Ö méltósága ténykedésével a városunkban iránta  
táplált meleg rokonszenvet hathatósan fokozta. A  
tanítói kart az ő fenkölt szelleme által sugalt  
mondatával „Istenért és Hazáért” valláserkölesős  
és hazafias irányú munkálkodásában további kit-  
tartásra és lelkesedésre buzdította. E szavak élénk  
viszhangot fognak kelteni nemcsak városunkban,  
hanem a vármegye legkisebb zugában munkálkodó  
tanító szívében is. Hálát mondok meg, énk főispán-

Teher.

0000	—
409	10
315	39
300	—
532	04
635	89
541	39
553	81

287 62

ereség.

500	—
170	—
204	33
992	05
061	88
275	—
534	—
737	26

vényeiket  
nztáránál

óság.

k beteg-  
hó 14-én  
egylete

ését,

k ezen-

válasz-

tése, a  
llygelő-  
a fel-  
hozatal.  
sztása 1

irányzat

r 29-én.

óság.



12-15.6

jának, ki fenkölt szellemü hitvesét nemes törekvésében hazafias buzgalommal támogatta. Halát mondok a helybeli hitfelekezetek lelkeszeinek, a kiknek ténykedése fényes tanujele volt annak, habár különböző templomokban imádjuk az egek Urát, a hazaszeretben, a kulturális törekvésekben egyik vagyunk. Halát mondok Torontálvármegye kir. tanfelügyelőjének, dr. Paeséri Károlynak, ki a tantestületet mint mindenkor, ugy most hathatósan támogatta és kinek fényes beszéde alkalmas volt arra, hogy a városunkban létező tanügyi közszellemet fokozza és erősítse és hogy a tanítói önértetet emelje. Nagy szolgálatot tett tanügyünk vezére az ügynek, a midőn városunk értelmiségének színe java előtt a város közönségének áldozatkészégére apellált, a midőn azon óhajának adott kifejezést, hogy iskolánk külsőleg is mintaiskolává legyen. Halát mondok azoknak, kik a vidékről ide zárandokoltak, hogy a kultura ünnepeinek szemtanúi legyenek, kik közt kötelességszerűleg kiemelem a délmagyarországi közművelődési egyesület igazgatóját, Rónay Jenőt, ki ezzel csak azt dokumentálta, hogy habár eltávozott körünkől, ő még most is nagybecskereki polgártársnak tartja magát. Az ő személyes megjelenése városunkban általános örömet keltett. Halát mondok a helybeli és vidéki tanintézeteknek, egyházaknak, pénzintézeteknek, közhasznos és jótékony intézeteknek, továbbá a szülők és tanügybarátok sokaságának, kik impozáns számban történt megjelenésükkel az ünnepély fényét emelték. Bányai Jakab, az Eötvös-utcai áll. el. iskola igazgatója.

**Az Eötvös-utcai iskola zászlószenteléséhez.**  
Az Eötvös-utcai áll. elemi iskola zászlószentelése a kalmával még a következők vertek be szöveget; Zsiros Lajos kuriai bíró, törvényszéki elnök, dr. Polgár Sándor törvényszéki bíró, Szathmáry Kálmán kinstári ügyész, Franz J. L. áll. isk. gondnoksági tag, Rigó István, áll. isk. gondnoksági tag, Krumenacker Ferenc pénzügyi számvizsgáló, továbbá Ambrózy József, Bröder Ignác, Boleszny Antal, Eisenstädter és társai, Grünbaum testvérek, Hiller László, Hiller Arnold, dr. Iványi Mór, Kokits A. F., Klein János, Klein Izidor, Lindhof János, dr. Nagy Dezső, Petz Antal, Wesp Máttyás és Wilhelm Ferenc polgártársaink.

**Kaliko-bál Kis-Zomboron.** Kis-Zomborból írják lapunknak: február hó 6-án szombaton este 8 órakor tartotta a kis-zombori intelligencia az ottani ovoda javára rendezett kaliko-bált. A fényes erkölcsi és anyagi sikerrel végződött mulatság főleg z. Rónay Cili urhölgy áldott jó szívet dícséri. Faradságot, utánpótlást nem kímélve törekedett, hogy gyámoltjainak az ügyén ismét lendítsen valamit. A jótékony urnó, a kinek nevét az egész környék szegényei áldva dícsérik, ezzel is újabb bizonyítást adta annak, hogy a midőn segíteni kell valakin, ő mindig az első, aki segít. A mulatság különben kitünő kedvben folyt le. Ott volt az egész környék intelligenciája. Nem a modern, unalmas bálók mintájára folyt le ez a mulatság, hanem a régi idők egyszerű de vig és kedélyes vigalmi közül való volt ez az estély. A kitünő cigányzene mellett kiváló-kivirradtig ropkák a fiatalok a táncot.

**A hadastyánok báija.** A nagybecskereki hadastyán-egyesület szombaton sikerült bált rendezett az Ellmer-féle vendéglő összes helyiségeiben. A bálon nagy közönség vett részt s a mulatságnak csak a reggeli órák vetettek véget.

**A németnegyedbeli gazdasági szövetkezet közgyűlése.** A nagybecskereki német negyedbeli 3-tagu földbirtokosok gazdasági szövetkezete tegnap délután tartotta meg rendes évi közgyűlését, a melyen a hatóság részéről jelen voltak: Strosz Béla helyettes polgármester és Rehák Béla városi jegyző. Miután a közgyűlés ad hoc elnöknek egyhangulag id. Steyer Pétert választotta meg, elfogadta a zárszámadásokat és az 1904. évi költségvetést. A költségvetés elfogadása után megválasztották a hét igazgatósági tagot. Több folyó ügy letárgyalása után a közgyűlés véget ért.

**Összeütközés a keskenyvágyú vonattal.** Ma reggel 8 óra után nagy riadalom volt a központi állami elemi iskola előtt. Egy parasztkocsi lovai a Zombolyáról érkező keskenyvágyú vasutól megbokrosodtak s összeütköztek a vonattal. A vonat a szekeret feldöntötte, a bennülők a járdára buktak s a két nagy láda tojás a kövezetre került. A kocsin ülőknek s lovaknak az ijedségen kívül nem történt semmi bajuk, csak a tojások nagy része ment tönkre.

**Halálos tréfa.** Halálos tréfáról kapunk hírt Jezvin községből. Raduleszku György odavalló gazda az éjjel több jó barátjával mutatott együtt az ottani nagykorosmában, kik között volt Nikits Simon is. Mikor a jókedv már tetőpontjára hágott, Nikits fölállt és elkezdett szónokolni. Vesztére, mert mikor le akart ülni, Raduleszku kirántotta alóla a széket és Nikits oly szerencsétlenül bukott, hogy nyakszirtje eltört és a szerencsétlen ember nyomban meghalt. Raduleszku önkényt jelentkezett a csendőrségnél.

## A főispán sajtópöre.

— Kiküldött tudósítónk jelentése. —

— február 8.

Mint már távirati rovatunkban közöltük, a szegedi kir. törvényszék, mint esküdtbírószágon tárgyalta azt a sajtópört, melyet dr. Dellimanics Lajos főispán indított a Nagybecskereki Hírlap volt szerkesztője, Illés Jenő ellen, aki a főispánt azzal vádolta, hogy Széll Kálmán volt miniszterelnöknek Torontálvármegye ismeretes tavalyi bizalmi határozatáról valótlant jelentést tett.

A cikk és a támadás természetesen alaptalan volt s így a főispán a bíróságnál keresett elégtételt. A szegedi esküdtek, akikről senki sem mondhatja, hogy hatalmi befolyás alatt állának, az elégtételt a legteljesebb mértékben meg is adták a főispánnak s a vádlottat súlyos pénzbüntetéssel sújtották.

A sajtópörrel, mely iránt széles körben élénk érdeklődés nyilvánult, kiküldött tudósítónk most a következő részletes tudósítással számol be.

A szombati sajtópör tárgyalását Póka y Elek kir. táblabíró vezette, szavazó bírák pedig dr. Márton József és dr. Magyar János voltak.

A vádat dr. Somogyi Szilveszter kir. alügyész képviselte, míg a vádlottat dr. Balassa Ármín szegedi ügyvéd védte.

Az elnök mindenekelőtt bejelenté, hogy a beidézett két tanu közül csak dr. Várady Imre jelent meg, míg dr. Kardos Samu orvosi bizonyítvánnyal kimentette magát. Kérde az ügyészt a tárgyalás megtartására van-e indítványa.

Az ügyész a tárgyalás megtartását kívánja, amit a védő sem ellenez.

Most az esküdtek kisorsolása következett, mely alatt ugy az ügyész, mint a védő éltek visszautasítási jogukkal, sőt teljesen ki is merítették.

Ezután fölolvasták a vádiratot, mely szerint az ügyész Illés Jenőt a Btkv. 258 §-ába ütköző és a 259 §. szerint minősülő nyomtatvány útján elküvetett nyilvános rágalmazással vádolja.

### A vádlott kihallgatása.

Az elnök először Illés Jenő vádlottat, aki az elnök kérdésére elmondja, hogy a cikket ő írta, de nem érzi magát bűnösnek, mert ő cikke megírásakor ugy volt meggyőződve, hogy a főispán a miniszterelnöknek a bizalmi nyilatkozatról a valóságnak meg nem felelő jelentést tett. A lapokban közölt számok erősítették őt meg ebbeli hitében. Kijelenti azonban, hogy bár az inkriminált cikket ő írta, de annak hangját sajátja, mert az a hang csakugyan nem felel meg a tisztes sajtó hangjának és ez a hang tulajdonképpen nem is az övé. Ő kétszer is megírta a cikket tisztes hangon, de a főszerkesztő Sándor Mihálynak az nem tetszett s bár figyelmeztette a főszerkesztőt, hogy nem a durvaságban rejlik az erő, harmadszor mégis úgy kellett megírnia a cikket, ahogy Sándor Mihály kívánta.

Elnök: Ön nem volt határozottan meggyőződve állításának valóságáról, tehát ilyen cikket írni nem lett volna szabad.

Vádlott: Én bízom a lapokban közölt számadatokban.

Elnök: Saját magának kellett volna erről meggyőződnie. Ime sem a főispán, sem a miniszterelnök nem mondotta, hogy 412 szóval 6 ellenében szavazták meg a bizalmi nyilatkozatot. A főispán jelentését a közgyűlési jegyzőkönyv alapján tette s miután ebben óriási többségről van szó, a főispán is csak ezt jelentette. Maga a vádlott is elismerte, hogy jóval százon fölül szavaztak az indítvány mellett, míg ellene csak négyen. Ez tényleg óriási többség s a főispán mást nem is mondhatott volna.

Vádlott azzal védekezik, hogy a „Torontál” közgyűlési tudósításában is négyszáz szótöbbséget írt.

Elnök bemutatja és fölolvastatja a „Torontál”-ról szóló számát s ebből kiderül, hogy a „Torontál” is csak azt írta, hogy „nagy többséggel” fogadták el az indítványt, tehát teljes valóságot írt.

A vádlott még néhány mentegető szót mond s ezzel kihallgatása véget ért.

### A bizonyítás.

Dr. Balassa Ármín védő kéri, miután közhivatalnokról van szó, a bizonyítás megengedését. Kéri dr. Várady Imre bizottsági tag kihallgatását, a képviselőházi nap ez ügyre vonatkozó részének, a főispán jelentésének, valamint a „Torontál”-ról szóló számának fölolvastatását.

Az ügyész nem ellenzi a bizonyítást, sőt kiegészíti azzal, hogy olvastassék föl a közgyűlési jegyzőkönyv hiteles másolata s az a jegyzék, melyet a főispán csatolt a vizsgálati iratokhoz. E jegyzék szerint 226 megyebizottsági tag aláírásával bizonyítja, hogy jelen volt a bizalmi nyilatkozatnál s azt elfogadta.

A védő a jegyzék fölolvastatását ellenzi, mert az nem közokirat.

A bíróság határozathozatalra vonul vissza s azután az elnök kihirdeti a határozatot, hogy a bíróság a bizonyításnak helyt ad. Kihallgatja dr. Várady Imrét, felolvastatja a közgyűlési jegyzőkönyvet, a főispánnak a miniszterelnökhöz intézett jelentését az országgyűlési naplót s a „Torontál”-ról szóló számát. A jegyzék fölolvastatását mellőzi, miután az közokiratot nem képez.

### Dr. Várady Imre kihallgatása.

Mindenekelőtt kihallgatják dr. Várady Imre tanut, aki elmondja a májusi közgyűlés lefolyását. Igaz, hogy 418-an voltak jelen a közgyűlésen, de a jelen voltak dél felé, mikor a bizalmi nyilatkozatra került a sor, nagyrészt eltávoztak. A déli órákra való tekintettel ő kérte is a főispánt, hogy halasztassa másnapra az indítványt, de a főispán kijelentette, hogy ő most, mikor a független megyebizottsági tagok olyan számmal vannak jelen, akarja döntésre vinni a dolgot, hogy Torontálvármegye igazi közvéleménye megnyilvánulhasson s ne mondhassák, hogy másnap, mikor a megyebizottsági tagok nagy része már elutazik, a tisztviselőkkel szavaztatta meg az indítványt. A szavazásnál szerinte azonban nem voltak többben 120—130-nál.

Több más részletkérdés után a jegyző fölolvassa az akkori közgyűlési jegyzőkönyvet, mely azt mondja, hogy óriási többséggel 4 ellen szavazták meg Csávossy indítványát, a főispán jelentését a miniszterelnökhöz, a mely szintén így szól, a „Torontál” május 25-iki számában foglalt közgyűlési tudósításnak „Az obstrukció ellen” című részét, a mely hasonlóképpen azt írja, hogy az indítványt óriási többséggel szavazták meg 4 ellenében, fölolvasta továbbá az Országgyűlési napló jun. 5-iki számát, a mely szerint Széll Kálmán miniszterelnök azt mondta, hogy „Több száz szavazattal 6 ellenében” szavazták meg az indítványt.

A vádlotthoz és dr. Várady Imre tanuhoz intézett néhány kérdés után a bizonyítási eljárás befejezték, mire a bíróság visszavonult az esküdtek elé terjesztendő kérdések megállapítására.

### A kérdések.

A bíróság rövid tanácskozás után a következő kérdéseket állapította meg:

1. Bűnös-e Illés Jenő vádlott abban, hogy a Nagybecskereki Hírlap 1903. június 5-iki 127-ik számában „412—6” című vezércikkében a vádiratban megjelölt szavakkal dr. Dellimanics Lajos főispán ellen, oly tényeket állít, melyek valóság esetén a főispán elleni hivatalos megtorlást vonhatnak maguk után s alkalmasak arra, hogy őt a közmegejtésnek tegyék ki?

2. Bűnös-e a vádlott abban, hogy az illető cikkben meggyalázó kifejezéseket használt?

3. Bebizonyította-e vádlott állításai valóságát?

### A vád- és védbeszéd.

Most következett dr. Somogyi Szilveszter kir. alügyész vádbeszéde. Beszédét a sajtó nagy fontosságának méltatásával kezdte. A magyar honpolgárok a sajtószabadságot mindenkor a legszebb szabadságnak tekintették. A sajtószabadság az általános műveltségnek egyik fő tényezője. A sajtó hatalma e szabadság mellett óriási, néhány nap alatt nagygyá teheti a kicsinyeket és névteleneket, de viszont tönkre is teheti a nagyságot. Az újságíró igazságos ítéletével és bírálatával a közjónak nagy hasznát tesz, de ha valaki mendemondákra alapítja írását s nem az igazság vezeti, az az újságíró nem áll föladata magaslátán, annak nem való az újságírói toll s kezébe. Egy ilyen újságíró több kárt tesz, mint a mennyi jót tiz tisztes újságíró. Egy ilyen a valótlanosság tintájából megirt cikk képezi a mai tárgyalás alapját. E fölöt kell itélnie az esküdteknél. Ismerteti a pör anyagát, rámutat a bizonyításra, a mely a legteljesebben igazolja, hogy a főispán a valóságot jelentette s a cikk teljesen alaptalan. Szabad e tehát ilyen jelentésről hamisságot, hazugságot állítani? Nem. És ezért ül most az illető újságíró a vádlottak padján. Bizik az esküdtek igaz véleményében, amely nem lehet más, minthogy a vádlott bűnös.

Dr. Balassa Ármín védő beszédében a vád ott jöhíszeműségét vitatja s e mellett azzal érvel, hogy a cikk nem lehet rágalmazás, mert politikai valótlanosság miatt közmegejtésnek nem tesznek ki senkit. Elisméri, hogy a cikk hangja súlyos, de szerinte igazságos s azért kéri védenccé fölmentését.

Az ügyész replikája, majd a védő válasza után az esküdtek visszavonultak határozathozatalra.

### A verdíkt.

Rövid tanácskozás után az esküdtek újra bevonultak a tárgyalási terembe s főnökük dr. Gróf Apád ügyvéd kihirdette a verdíktet, amely szerint az esküdtek az

első kérdésre nemmel, a második kérdésre 7-nél több igennel, a harmadikra nemmel választottak, vagyis a vádlottat bűnösnek mondták a meggyalázó kifejezések miatt s állításait nem tudta bebizonyítani.

Az ügyész a verdíkt alapján indítványozza,

hogyan a vádlott nyilvános becsületsértés vétsége miatt ítélje el a bíróság, de enyhítő körülményül figyelembe vehetőnek tartja a vádlott fiatal korát és büntetlen előéletét.  
A védő a 92 § alkalmazásával csupán pénz-büntetés kiszabását kéri.

**Az ítélet.**

A marasztaló verdikt alapján a bíróság Illés Jenő nyomtatvány utján elkövetett nyilvános becsületsértés miatt tíz napi fogházra átváltoztatható 200 korona fő- és három napi fogházra átváltoztatható 60 korona mellékbüntetés s az eljárási költségek megfizetésére ítélte. Kötelezi egyben a bíróság a Nagybecskereki Hírlap kiadóját, hogy az ítéletet egész terjedelmében 200 korona pénzbüntetés terhe mellett lapjában köteles közölni.

Az ügyész az ítéletet tudomásul vette, vádlott és védője belenyugodott, tehát az ítélet jogerős.

**Irodalom.**

\* Az „Érdekes Könyvtár” szépirodalmi havi folyóirat, mely már januári füzetével is magára vonta a közfigyelmet, közölvén Mikszáth Kálmán „A batusz zsidó lánya” és „Pietyka” című gyönyörű elbeszéléseit, — most megjelent februári füzetében újból, nagy lépéssel haladt előre kitűzött célja felé. — Minden betűje — elsőtől az utolsóig — magyar író munkája, számüzve vannak belőle a külföldi selejtes regény- és elbeszélésfordítások, s a legkiválóbb magyar írók legjobb munkáit adja a közönség kezébe. A füzet páratlanul gazdag tartalmából kiemeljük Eötvös Károly „Két bíró lúja” című remek elbeszélését, mely egyike a legkiválóbb, legzamatosabb, tősgyökeres magyar nyelvvezetellel megírt novelláknak. Magyar a levegője, magyarok az alakjai Gárdonyi Géza „Kétféle nóta” című novellájának is. A nagynevű szerző ebben is csillogtatja hasonlíthatatlan magyaros irályát, páratlanul kedves humorát. Belső értékre nézve méltán sorakozik az előbbi kettőhöz Jakab Ödön „Vulkántulajdonos” című elbeszélése, kedves, deris milieujével és elsőrendű munka Szabó Endre „Vándorló uraság” című életképe is; köztünk élő s rendkívül eles megfigyelőképességgel megrajzolt alakjait a józsi magyaros humor derűje aranyozza be. A költészetet Dalmady Győző a Kisfaludy-társaság kiváló tagja képviseli. Ezekon kívül nagyon érdekes az ismeretterjesztő apróságok rovata, ugyisint az „Érdekes Könyvtár” speciálitása, a rejtvénypályázati rovat is. Speciálitásnak nevezzük, mert csak ez a lap nyújtja olvasóinak azt a kedvezményt, hogy kivétel nélkül, minden egyes rejtvénymegfejtőnek egy szépirodalmi művet ad jutalomképpen. A dús gazdag tartalom és rendkívüli előnyök mellett a folyóirat előfizetési ára példátlanul olcsó: negyedévre csak egy korona, mely összeg az „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatalába (Budapest, V. Kálmán-utca 2) küldendő. Nagyon ajánljuk a pártolásra méltó, előkelő színvonalu, hazafias vállalatot olvasóink figyelmébe.

**ESKÜDTSZÉK.**

§ Gyujtogatás boszúból. A nagybecskereki kir. törvényszék mint esküdtbíróóság ma délelőtt tárgyalta Maglyugity Péter aracs lakos bűntudóját, aki azért került a vádlottak padjára, mert Aracs község határában múlt év október hó 9-én este 10 óra tájban Kikity Isza ottani földművesnek, akinek szolgálatában állott, tanyai házat boszúból felgyújtotta.

A mai tárgyaláson az esküdtszék a következőképpen alakult meg: Elnök dr. Polgár Sándor, szavazóbírák Junga Aladár és ifj. Mak József, ügyész Lauka József, védő dr. Handler Lázár, orvosszakértők dr. Fialowski Béla és dr. Magyar Károly. Esküdtek lettek: Istrát Sándor, Tzutz Frigyes, Grünbaum Frigyes, dr. Jezovics Gyula, Rieger András, Solymos Gusztáv, Bodrossy Károly, Sisak István, Fráter Zsigmond, Tóth József, Kotta Sándor és Scheirich Pál.

A formalitások elintézése után a vádlott kihallgatására került a sor. A kihallgatás során Maglyugity azt vallotta, hogy azért gyujtotta fel gazdája házat, mert az nem fizette ki a béréit. A hazban éppen akkor Kikity és felesége aludtak, a ház mellett istállóban pedig az egyik béres feküdt. A vádlott egy csomó szalmát dugott a felszer nádfedele alá, amelyet meggyujtva, csakhamar az egész házat lángba borította. A tüzet az istállóban alvó béres látta meg először, aki felköltötte az égő házban levő gazdáját és annak feleségét, úgy, hogy azoknak még idejekorán sikerült a lángokban álló házból elmenekülni. A ház, a felszer és az istálló persze pedig leégett, ami által Kikity mintegy 1530 korona kárt szenvedett.

A vizsgálat folyamán az a gyanu merült

fel, hogy a vádlott elmebajos, a miért is dr. Fialowski Béla és dr. Magyar Károly megvizsgálták őt s bár kissé korlátozott eszűnek találták, de ezen korlátozottság dacára is teljesen ura akaratának és szabad elhatározási képességgel bír. A vádlott kihallgatása után, aki tettét beismerte, következett a tanúk kihallgatása, kik szintén megfelelően vallottak.

Délben az elnök felüggesztette az ülést, ítéletet azonban előreláthatólag csak a késő délutáni órákban hoznak.

§ Eremits gyilkosainak bűnyüge. A királyi kuria büntető tanácsa Eremits Pál, a meggyilkolt országgyűlési képviselő gyilkosainak bűnyügyében való eljárásra a pestvidéki törvényszéket delegálta.

**TÁVIRATOK.**

**A delegáció.**

Budapest, február 8. (A „Torontál” eredeti távirata) A magyar delegáció hadügyi albizottsága ma ülést tartott, amelyen jelen volt Pitreich közös hadügyminiszter, Tisza miniszterelnök és Nyiry honvédelmi miniszter. A bizottság mai ülésének nagy fontosságot kölcsönöz Pitreich közös hadügyminiszter nyilatkozata.

A közös hadügyminiszter mindenek előtt kijelenti, hogy az osztrák delegációban elmondott exozéját a lapok nem helyesen reprodukálták. Az osztrák delegációban különben is csak általánosságban nyilatkozott és nem foglalkozott kimerítően a magyar szempontokkal. Ezeket illetőleg most hajlandó részletesen nyilatkozni. Konstatálja, hogy a katonai oktatásügyben a tervezet kész, a program minden pontjára nézve egyetértés van a hadügyminiszterium és a magyar kormány között.

Apponyi Albert kéri, hogy az összes pontokra nézve történt-e megállapodás, mint például a büntető eljárásra és a jelenvények kérdésében. Megjegyzi azonban, hogy e kérdéseket nem óhajtja a delegációban hozni, mert ezek a magyar törvényhozás elé tartoznak. Itt ő a közös hadügyminisztert csak elsőrendű szakértőnek tekintheti.

Pitreich ismétli, hogy a katonai oktatás tervezetét illetőleg teljes megegyezésre jutottak. A hadsereg jelenvényei a törvényhozás dolgát képezik, az ő álláspontja az, hogy a közös hadseregnek egységes jelenvényei legyenek. A büntető eljárás ügyében a tárgyalásokat még nem fejezték be.

Ezután Münnich Aurél előadó ajánlja a költségvetést elfogadásra, míg Okolicsányi László Ugron-párti delegátus támadja a hadügyminisztert exozéjárt.

**A miniszterelnök gyásza.**

Budapest február 8. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tisza István gróf miniszterelnököt súlyos családi gyász érte. Mint ugyanis Besztercéről táviratozzák, anyósa, özvegy Tisza Lászlóné az éjjel meghalt. A boldogult urnó halála széles körben élénk részvétet kelt.

**Kitört a háboru.**

Budapest, február 8. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londoni jelentések hírül adják, hogy Oroszország és Japán közt kitört a háboru.

Budapest, február 8. (A „Torontál” ered. táv.) A Reutter ügynökség jelenti, hogy Port-Arthur előtt egy japán páncélos hajó rálőtt a „Russia” nevű orosz hajóra.

Budapest, február 8. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák, hogy a koreai nép a japánok pártjára állott, fölkeléstől lehet tartani. A koreai császár a japáni követet tanácskozára hívta.

Budapest, február 8. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: Az orosz hivatalos lap legutóbbi száma Lam s d o r f gróf külügyminiszternek

Oroszország képviselőihez e hó 6-án kelteztet következő körtáviratát közli:

A japán követ kormány nevében az orosz kormánynak jegyzéket adott át, amely a kormányt Japán azon elhatározásáról értesítette, hogy a további tárgyalásokat beszünteti és hogy követét az egész követségi személyzettel Szentpétervárról visszahívja. Ennek következtében a cár elrendelte, hogy a tokioi orosz követi követségi személyzetével színtén haladéktalanul hagyja el Japán fővárosát. Japánnak az az eljárása, hogy az orosz kormány e napokban elküldött választ sem várta be, Japánra háritja a teljes felelősséget azokért a következményekért, amelyeket a diplomáciai érintkezésnek a két birodalom között való megszüntetése maga után vonhat.

Budapest, február 8. (A „Torontál” ered. távirata.) Párisból táviratozzák: Az itteni orosz nagykövetségen kijelentették, hogy Japán azért szüntette meg az összeköttetést Oroszországgal, hogy ne kelljen elfogadni az orosz válaszjegyzéket. Japán mindenáron szakadást akar. Most csak intervenciónak, vagy az ágyuknak lehet szerepe.

**Sztrájk.**

Budapest, február 8. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Barcelonából táviratozzák, az ottani kikötő munkások sztrájkja még mindig tart s a kikötői szolgálat ugyszólván teljesen szünetel.

**Határidő-üzlet.**

Budapest, február 8. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kissé emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	7.90 — —
Buza (októberre)	7.70 — —
Tengeri (májusra 1904.)	5.29 — —
Zab (áprilisra)	5.50 — —
Zab (októberre)	— — — —
Rozs (áprilisra)	6.53 — —
Rozs (októberre)	6.58 — —

**Közgazdaság.**

**Közgyűlések.**

- Február 11. Az „Ittebei takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Első módosi hengergőzmalom részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Alibunári járási takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Antalfalvai előlegezési és hitelegylet mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 14. A „Beodra-karlovai takaré- és előleg-szövetkezet” közgyűlése.
- Február 14. A „Beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet” közgyűlése.
- Február 16. A „Módosi takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 21. A „B-komlósi takarékpénztár” közgyűlése.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről. Érvényes 1903. október hó 1-től.

**Érkezik:**

a) A nagybecskereki pályaudvarra  
Temesvár, Versez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zombolyáról, Versezről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 23 p.  
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.  
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

**Indul:**

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Zombolya, Temesvár, Versezre: délután 4 óra 45 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Temesvár, Versez, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.  
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 53 p.; délután 5 óra 10 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

A nagybecskereki baromfi-kiállításon  
 kiuntetett két darab 1903. májusi kelésű  
 szépen fejlett fajtiszta sárga orpington  
 kakas darabonkint 20 koronáért eladó.

**KOVÁCS ÖDÖN**  
 Bégaszentgyörgy.

(132-3.3)

Nagykikindai szolgabírószágtól.

937. sz. I. 1904.

143-3.1

**Pályázati hirdetmény.**

Torontálvármegye nagykikindai járá-  
 sához tartozó Mokrin községben egy  
 1000 korona évi fizetéssel javadalmazott  
 anyakönyvi irnoki állás halálozás követke-  
 zésében megüresedvén, arra pályázatot nyitok.

Megkívánatik az anyakönyvek veze-  
 tésében való teljes jártasság, jó írás és a  
 szerb nyelv bírása.

Felhívom az ezen állást elnyerni  
 kívánókat, hogy kérényüket hozzám *ez év*  
*március hó 10. napjáig* bezárólag nyujtsák be.

Nagykikinda, 1904. évi február hó 5-én.

Főszolgabíró megbízásából:

**Vogel,**  
 tb. főszolgabíró.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak

**Legolcsóbb utazás**

**Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—  
 Új-Dombóvár—Fiumén át** a Magyar-Horvát Tengeri  
 Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve  
 Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

**Hajójáratok menetrendje.**

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden  
kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden  
hétfőn reggel 7 óra 30 perckor és minden  
csütörtökön este 8 óra 15 perckor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden  
hétfőn és csütörtökön este 8 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden  
szerdán reggel 7 órakor és minden szom-  
baton este 8 óra 30 perckor

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-  
 Márk-téren.

**Menetdíjak**

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz- érték	Gyorsvonat osztály		
			I.	II.	Személy- vonat III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
	Cannes	franc	122-45	87-80	
	Firenze		79-80	58-10	32-50
	Genova		95-55	69-10	38-95
	Grasse		124-60	89-25	
	Lyon-Perrache		134-55	95-70	
	Marseille		144-05	102-40	
	Milano		76-25	55-60	31-05
	Menton		116-30	83-65	
	Napoli		106-85	77-05	43-60
	Nizza		119-00	85-45	
	Róma		80-05	58-25	32-60
Torino		95-40	69-00	38-90	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin		márka	103-80	73-50	41-20
Breslau			80-60	58-00	31-80
Hamburg			130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ügyért két korona után-  
 fizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—  
 Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyel együtt . . . . . 16 kor  
 I. osztály . . . . . 12 "  
 III. " (fedélzet) . . . . . 6 "

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt  
 közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe  
 és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi,  
 Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan  
 érkező olasz vonatokkal közvetlen esatlakozásban  
 állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötő-  
 helyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak  
 gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és  
 pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába  
 és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-  
 ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási  
 jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszin-  
 tén a magyar kir. államvasutak központi menetjegy-  
 irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook  
 Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és  
 Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások  
 is megadhatók.

Budapest, 1903. november hóban.

**Az igazgatóság.**

(Utányomás nem díjaztatik.)

A „Bégaszentgyörgyi községi takarékpénztár”  
 mint egyéni cég  
 1903. évi  
**Zár számadása.**

Pénztári forgalom:

Bevétel: Korona 1,958,448.72.

Kiadás: Korona 1,946,521.75.

Vagyon.	Zárméleg.	Telher.	
Pénzkészlet 1903 év végén —	11926 97	Alaptőke — — — —	80000 —
Váltó-állomány — — — —	205370 —	Tartalék-alap — — — —	36273 76
Gíró-száma — — — —	494 14	Különl. tartalék-alap — — — —	1200 —
Folyó-számla — — — —	9000 —	Betét és tőkesít. kamat — — — —	199426 31
Értékpapír-számla — — — —	980 —	Visszleszámitolt váltók — — — —	37039 —
Leltár érték — — — —	550 49	Átmeneti kamatok — — — —	3055 15
Ingatlan — — — —	3010 55	A 1902. évi tiszta nyeresémből	
Községi kölcsön — — — —	3513 20	függőben tartott tiszteletdíjak	1410 29
Betét a toront. közp. hitelszöv.-nél	84531 87	Tiszta nyeresmény — — — —	791 80
Beperelt követelések — — — —	22552 87		
Követelés a járkováci tak. pénzt.	17266 52		
	359196 31		359196 31

Veszteség.	Nyereség- és veszteség-számla.	Nyereség.	
Visszleszámitott váltó kamat —	1784 51	Kamatokban — — — —	19663 75
Alaptőke szaporítás utáni törl.	3367 50	Betéti kamatokban a torontáli	
Üzleti költség — — — —	3683 68	hitelbank és torontáli központi	
Közterhek — — — —	1862 94	hitelszövetkezethél — — — —	2498 44
Tisztviselők fizetése — — — —	3460 —	Különféle bevételek — — — —	1607 52
Betéti kamatok — — — —	7964 81		
Betéti kamatadó — — — —	795 50		
Jótevény adakozás — — — —	30 —		
5% leltár leírás — — — —	28 97		
Tiszta nyeresmény — — — —	791 80		
	23769 71		23769 71

Kelt Bégaszentgyörgyön, 1903. évi december hó 31-én.

**Az igazgatóság:**

- Orsó Gáspár, Moldován Száva, Zacharias Ferencz,**  
**Luts József, Schönherr Mátyás, Krecsul Milivoj, Kotler József,**  
**Krecsul Karitán, Bolgócz Toma.**

Ezen zárméleg-, nyeresmény és veszteség-számla az üzleti könyvekkel összehasonlítottván,  
 a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen, a  
 törvény szerinti vezetetteknek, hogy jelen zárméleggel, mint nyereség- és veszteség-számlával meg-  
 egyezőknek találtattak.

**A felügyelő-bizottság:**

- Boksan Átva, Kindl Pál, Groszmann Zsigmond.**

1. kgy. 2. 1904. szám.

Felolvasatott, átvizsgáltatott és mint helyes egész terjedelmében elfogadott.

Kelt Bégaszentgyörgyön, a községi képviselőtestületnek 1904. évi január hó 26-án tartott  
 közgyűlésében.

**Orsó Gáspár,** jegyző. **Moldován Száva,** bíró.

**Krecsul Milivoj,** Hitelesítették: **Holzner Kristóf,**

képviselőtestületi tagok (114-1)

Basahid község előjáróságától.

477.904. szám.

137-3.2

**Árverési hirdetmény.**

Alólirott község előjárósága részéről  
 ezennel közhírré tettik, hogy a község  
 tulajdonát képező **közlekedő folyó évi március**  
**hó 3-án delelőtt 8 órakor nyilvános árverés**  
 útján **haszonberbe fog adatni.**

Kikiáltási ár 15.326 korona, az egyéb  
 árverési feltételek Basahid község jegyzői  
 hivatalánál betekinhetők.

Basahidon, 1904. február hó 4-én.  
**Csorimacz,** **Szávics Szilárd,**  
 bíró. jegyző.

**Kanász számadó**

aki a sertés-tenyésztésben, vala-  
 mint a malac-nevelésben teljes  
 jártassággal bír, felvétetik. — Aki a  
 sertés-miskarolást érti, előnyben  
 részesül.

**Határór (csősz).**

Aki már több évig nagyobb urada-  
 lomban e minőségben szolgált, fel-  
 vétetik; magyar-, szerb- és roman-  
 nyelv bírása és földmérés okvetlen  
 szükségeseltetik.

**G. Karátsonyi Camilló** tisztartóságánál,  
 Laudontanya, Torontálmege.

**Ellő méhek.**

35 jól áttelelt „Neisener-féle“ kaptár-  
 ban 1 éves anyákkal eladó k.

**Mélt gróf Karátsonyi Camilló ur**  
 tisztartóságánál  
 Laudontanya, Torontálmege.

**Magtáros (kulesár)**

Ki nagyobb uradalmakban ily állásban már  
 volt és a magyar nyelvet írásban bírja, a  
 román nyelvet érti, felvétetik.

**mélt. gróf Karátsonyi Camilló ur**  
 tisztartóságánál, (145-3.1)  
 Laudontanya, Torontálmege.

**Egy új fényképező-gép**

(Stativ Camera)

kitűnően működik, 13×18 és  
 9×12 cm. lemezekre; azonnal,  
 pénzszükség miatt, olcsón eladó.

Megtudható **W. L. urnál,** Melencei-ut 18.

(142-1.1)

(144-2.1)